Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 77 (1980)
Heft: 12

Vorwort: Éditorial
Autor: Fournier, A.

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

77e année *N° 12* *Décembre 1980*

JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

SOMMAIRE: *Avis administratif* — *Editorial:* A. Fournier — *Billet du président:* A. Paroz — *Concours des ruchers 1981:* J. P. Freléchoux — *Conseils aux débutants:* M. Léchaire — *Echos de partout:* Th. Muller — *Histoire de l'apiculture:* F. M. — *Coin du lecteur:* la mort des abeilles, un signal d'alarme: Th. Muller — *Vœux:* A. Doudin — *Communiqué:* commissariat apicole valaisan: A. Fournier — *Calendrier* — *Vie de nos sections: Nécrologie:* Régine Favre: Samuel Grau: Maurice Beney: Werner Stern: Emile Dorthe — *Convocations* — *Comptes rendus* — *Annonces* — *Table des matières 1981.*

TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENTS

PAGES DE COUVERTURE: 1/1 Fr. 110.—.
PAGES INTÉRIEURES: 1/1 Fr. 100.—, 3/4 Fr. 85.—, 1/2 Fr. 60.—, 1/4 Fr. 30.—, 1/8 Fr. 15.—. Ces prix s'entendent nets.

Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.

Abonnement Suisse: Fr. 14.— **Etranger: Fr. 18.—** **Chèques postaux 10-1480**

Editorial

Pendant toute l'année 1980, la parution du ***Journal suisse d'Apiculture*** *s'est faite à l'heure.*

Malheureusement, par suite de circonstances imprévues survenues au sein de ma famille, ce dernier numéro de 1980 vous parvient avec retard. Le lecteur voudra bien me comprendre et accepter mes bonnes excuses.

Depuis quelques jours déjà, nous vivons un nouveau mois de décembre et, partant, une nouvelle fin d'année. Certains disent «une de plus», d'autres «une de moins»!... Ne soyons ni trop pessimistes, ni trop optimistes. Disons-nous tout simplement que, depuis que le monde est monde, l'être humain comme les jours, les saisons et les années, naît pour mourir, renaît à nouveau pour mourir encore! Ainsi va la vie, ainsi se termine une année au cours de laquelle les joies et les peines se sont entremêlées, les espoirs et les déboires se sont succédé, les illusions et les désillusions se sont poursuivies ou pourchassées.

Le moment est déjà revenu d'offrir des étrennes et de formuler vœux et souhaits. C'est un bien agréable moment pour le rédacteur du ***Journal suisse d'Apiculture****. Dommage que le temps me manque et dommage aussi que je n'aie pas la plume plus facile, le vocabulaire plus riche, le style plus coulant.*

J'aimerais tant pouvoir remercier publiquement, comme il se devrait, tout mes collaborateurs dévoués et fidèles. J'aimerais tant dire merci avec originalité à tous les annonceurs. J'aimerais tant faire montre de reconnaissance particulière aux lecteurs qui font preuve de compréhension et qui ne manquent jamais l'occasion de manifester leur contentement ou de me faire part de leurs suggestions.

A tous ceux qui ont apporté leur pierre pour l'édification des divers numéros de notre revue mensuelle durant l'année écoulée, à tous ceux qui ont lu régulièrement ou occasionnellement notre «canard» apicole, à tous ceux qui ne lisent pas notre ***Journal suisse d'Apiculture****, mais qui paient le prix de l'abonnement, je dis:*

«Que l'année 1981 soit, pour chacun de vous et pour chaque membre de vos familles, rayonnante de santé, pleine de satisfactions et propice à la culture de vos avettes.»

Unissons-nous pour nous souhaiter mutuellement une année de paix et de plaisir à vivre parmi nos semblables.

Bonne fin d'année et heureux Nouvel-An!

Sion, novembre 1980. **A. Fournier**

Billet du président

Depuis plus d'un an les pourparlers vont bon train pour l'acquisition d'un film sur la nouvelle maladie des abeilles: la varoase. A Athènes, depuis la projection d'un film qui valut aux associations allemandes une médaille d'or entièrement méritée, le signataire de ces lignes n'a plus de repos! Car ce film, d'une importance primordiale pour tout apiculteur, devrait obtenir une large audience au sein de la Société romande d'apiculture. Mais que d'obstacles à surmonter pour arriver à ce résultat. Les premiers jalons posés lors du Congrès, malgré les inconvénients linguistiques, nous pensions que le problème serait résolu dans un laps de temps très court. Les désillusions apparurent dès que les délais de livraison se rapprochèrent, car de nouvelles conditions nous furent présentées: les délais ne purent être respectés, le film fut modifié avec des changements dans le texte, la traduction devait être la principale pierre d'achoppement. Que de tractations par téléphone et par écrit, pour un